

中国語一問題用紙 1

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(繁体字)

..... (2019年度)

■問 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(15点)

下記出典元より引用された問題文

崔磊、李向東「動漫：日本輿論傳播的柔性策略」(『當代傳播』、2007年)

1-1 空欄(A)(B)(C)(D)に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを下の①～⑧から一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(2点)

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| ① (A)由此-(B)並且-(C)將-(D)讓 | ② (A)從而-(B)由此-(C)將-(D)將 |
| ③ (A)縱然-(B)最終-(C)而-(D)使 | ④ (A)好像-(B)由此-(C)以-(D)把 |
| ⑤ (A)從而-(B)最終-(C)並-(D)使 | ⑥ (A)好像-(B)已經-(C)以-(D)將 |
| ⑦ (A)由此-(B)已經-(C)而-(D)把 | ⑧ (A)縱然-(B)並且-(C)並-(D)讓 |

1-2 下線(a)の「jiān rèn bù qū (ㄐㄧㄢ ㄣ ㄣ ㄅㄨ ㄑㄩ) 」と最も意味の近い四字熟語を下の①～⑥から一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(2点)

- | | | |
|--------|--------|--------|
| ① 一暴十寒 | ② 卑躬屈膝 | ③ 百折不撓 |
| ④ 八面威風 | ⑤ 百戰百勝 | ⑥ 如膠似漆 |

1-3 空欄(ア)(イ)(ウ)(エ)に入れる短文として最も適切なものを下の①～④から選びなさい。解答は、(ア)はマークシートの 、(イ)はマークシートの 、(ウ)はマークシートの 、(エ)はマークシートの にそれぞれマークすること。(各2点×4=8点)

- | | |
|-------------------|------------------|
| ① 文化因素的激勵和感染 | ② 東西方文化和審美情趣融匯一身 |
| ③ 曲線誇張的身材為刻意美化的手段 | ④ 語言模式和行為方式 |

1-4 本文の内容に一致するものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(3点)

- ① 文化は巧妙な方法で人々の行動に影響を与えるが、世論の伝播は文化的視点からは切り離されることがある。
- ② 麻生太郎はアニメ・漫画業界に対して「中国において幅広い年代の人気を獲得している」と高く評価した。

中国語一問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(繁体字)

(2019年度)

- ③ 日本のアニメ・漫画芸術の巨匠たちの作品内で、主人公は、東洋的価値観を注入されて「脱日常化」した西洋的世界に住んでいる。
- ④ 日本のアニメ・漫画が世界各地に急速に受け入れられたのは、地域性や民族性の違いがはっきりと描き出されていないからだ。

■問題 2. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(12点)

下記出典元より引用された問題文

藍蔭鼎「花不是都香的」(『文華集』、1993年)

2-1 下線部(A)(B)(C)(D)(E)の語と日本語訳の組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(3点)

- ① (A)踊りや文章に優れる — (B)各自のやり方が異なっても皆同じ結果になる — (C)名声を広める — (D)双方あいまってよりよい効果を収める — (E)大げさな要求をする
- ② (A)字句にこだわる — (B)曲調は異なっても巧みさは同じ — (C)能力を大いに発揮させる — (D)相互に利益のある関係 — (E)調味料を多めに加える
- ③ (A)文筆を巧みに操る — (B)同じ人が異なるものを作る — (C)大いに励ます — (D)互いに協力しあって有益なことを行う — (E)料理の腕前を發揮する
- ④ (A)文筆の腕をふるう — (B)やり方は異なっても効果は同じ — (C)不断に發展・向上させる — (D)互いに補い合ってより良い結果を生む — (E)料理の味つけをする

2-2 下線部(1)を意味が通るように並び替え、4番目と7番目に来る言葉を番号で答えなさい。解答は、4番目はマークシートの 、7番目はマークシートの にそれぞれマークすること。(各2点×2=4点)

2-3 以下の①～④のうち、すべての文章が本文の内容に一致する組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(5点)

- ①・夏に梅を鑑賞したり、春に紅葉を見たりするのは、自然の摂理に反しており許されないことである。

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

中国語一問題用紙 3 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(繁体字)

..... (2019年度)

- ・ある人が三軍を率いるのに相応しい力量を持っているのも、ある人が素晴らしい文筆の腕をふるうのも、一人一人が有する天性の才能や使命である。
 - ・植物の特徴をよく知る人は、植物を狭い部屋の中で育てることで美しい花を咲かせ、その生命を輝かせることができる。
- ②・人は自然の中の他の生物と同様、一人一人が特色を備えている。
- ・伯牙と鍾期、仲尼と子路の故事は、理解者を得ることの難しさを示している。
 - ・サツキには蘭のような芳香はないし、オジギソウには松のような力強さはない。
- ③・私たちが自然に対して望むのは、私たちの心を満足させてくれることだ。
- ・伯牙が鍾期と交友を断ち、仲尼が子路の食事をひっくり返した故事から、古人が交友関係について高い理想を抱いていたことがわかる。
 - ・伯樂は千里を走る馬を得て、莫大な利益を手にすることができた。
- ④・大自然の生んだ生物の中には、三軍を統率したり、素晴らしい踊りを披露したり、人間と同じような才能を持つものもある。
- ・人をうまく使う人物は、相手の特徴を見極めて、その人を絶えず発展・向上させることができる。
 - ・相手を理解するという知恵は古人が「知己」と称して讃えたものである。

■問題 3. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(13点)

下記出典元より引用された問題文

韋祖慶「生態旅遊的美學誘因」(『石家莊經濟學院學報』、2007年、一部改編)

3-1 下線部(ア)の訳語として適切なものを下の①～⑥から一つ選びなさい。解答はマークシートの12にマークすること。(3点)

- ① 実体化 ② 論理化 ③ 非対象化
- ④ 非合理化 ⑤ 脱魔術化 ⑥ 脱価値化

3-2 下線部(1)の日本語表現として最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの13にマークすること。(5点)

- ① 生命の根源を孕む荒野は消失しつつあり、人類のこれまでの生命の棲家は変化しつつあるが、これは情趣のある生活を送りたいという人類の夢に深刻な打撃を与えるだろう。
- ② 生命の根源を孕む荒野が消失したことにより、人類の生命をこれまで育ててきた場も変化し、そのため、诗情あふれる夢を持ちたいと望む人類に徹底的な打撃が加えられるだろう。

中国語一問題用紙 4 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。
(繁体字)

..... (2019年度)

- ③ 生命を生み出す根源的な荒野が消えつつあり、人類のこれまでの生命のあり方も変化し、詩的な住居を築きたいという人類の夢に深刻な打撃が与えられるだろう。
- ④ 根源的な生命を孕む荒野は消失し、人類の起源である生命の住処は変化しつつあり、人類の詩的創作意欲の宿る夢に嚴重な打撃が加えられるだろう。

3-3 本文の内容に一致するものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの 14 にマークすること。(5点)

- ① 自然は常に人類の味方であり、人智を超えた神秘的な力で人類を包んできた。
- ② 人類の生活が诗情あふれるものになったのは、自然と一体化したためである。
- ③ 科学の発達 は人間の自然観を変えたが、自然に対する神秘的な憧れはつきない。
- ④ 科学がいくら発達しても、その影響力が地球の隅々にまで行き渡ることはない。

■問題 4. 次の文章を中国語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。
(各 7 点×4=28 点)

- 4-1 最近、新幹線や在来線特急列車の一部で車内販売サービスの終了、あるいは品目の見直しが進んでいる。赤字縮小や人手不足によるものだが、お弁当やアイスクリームなど、ここでしか味わえない人気商品もあり、がっかりする人も多いだろう。もっとも、駅ナカやコンビニで買い物をしてから乗車する人も増えており、旅のスタイルも変わりつつあるという。
- 4-2 出版業界の不況やオンライン書店の台頭で、町から小さな本屋さんが消えていくのは寂しい限りだが、台湾やアメリカでは反対に「独立書店」と呼ばれる個性豊かな本屋さんが増えているという。カフェや雑貨店などを併設し、文化の発信基地や人々の交流の場として、地域の活性化に寄与しているそうだが、旅のついでに立ち寄ってみるのも一興だろう。
- 4-3 最近、地方自治体が東京や大阪のような大都市で運営する「アンテナショップ」が人気である。特産品の販売はもちろん、観光情報も発信しているが、何といても一番好評なのはバラエティーに富んだご当地グルメが楽しめることである。海の幸山の幸から、旬の野菜・果物、こだわりの一品まで何でも取り揃え、地方の魅力を思う存分味わうことができる。
- 4-4 歌舞伎を観るのはお金も時間もかかるというイメージがあるが、大劇場では数百円から二千元程度で鑑賞できる席が用意されている。数を限定した当日販売で舞台から遠いという欠点があるとはいえ、手軽に歌舞伎を楽しめるのはとても嬉しい。意外にも、歌舞伎通の人も繰り返し観劇するためにこの安い座席を買うことがあるそうだ。

■問題 5. 次の事物について、社会や文化の背景などに触れながらそれぞれ中国語で説明しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。解答の語数は指定しないが、与えられたスペースに必ず収まるように書きなさい。(各 8 点×4=32 点)

- 5-1 七五三
- 5-2 灯笼流し
- 5-3 おばんざい
- 5-4 こけし

〈中国語〉 マークシート 解答

簡体字・繁体字共通

問題番号	解答	配点
1	5	2
2	3	2
3	4	2
4	1	2
5	2	2
6	3	2
7	4	3
8	4	3
9	9	2
10	7	2
11	2	5
12	5	3
13	1	5
14	2	5

中国語(繁体字)-A

解答例 ※あくまで「例」であり、正解が一つではない場合もあります。

解答用紙

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

.....(2019 年 度).....

■問題 4.

問題 4 採点
/28

4-1

【解答例-1】

近期，部分新幹線以及在來線特急列車紛紛採取停止車內販賣服務或減少銷售商品種類的政策。雖說其主要原因是赤字縮小和人手不夠，但如便當、冰淇淋等，有很多隻能在這裏買到的人氣商品，定會有許多人為此感到遺憾。不過，最近很多遊客先在車站裏的商店或便利店裏買好食物再乘車，也就是說人們旅遊的方式正在逐漸地變化。

【解答例-2】

最近，有一部分新幹線和在來線特快列車已在進行結束列車販售服務或者重新檢討商品項目。說是為了減少虧損和人手不足等理由，但是對於像便當、霜淇淋等除了在這以外就不能吃到的受歡迎商品，覺得可惜的人應該很多。不過話雖說如此，現在在車站商店和便利商店買完東西再搭車的人也越來越多了，這也可以說旅行型態正在轉變中。

(7 点)

4-2

【解答例-1】

很可惜，出版行業的不景氣以及網絡書店的抬頭導致城市中的實體小書店逐漸消失。但在台灣、美國反而出現了越來越多的頗有個性的“獨立書店”。這些書店具備了咖啡廳或雜貨店，成為了文化發布平台和人們交流的場所，為激活地方城市經濟做出了貢獻。我們旅遊時也可以順路去參觀一下，這也會是一種樂趣。

【解答例-2】

因為出版業界的萎靡不振及網絡書店的興起，小書局漸漸消失於城鎮裡是非常令人感傷的。不過在台灣、美國卻相反地逐漸增加充滿個性的“獨立書店”。這種書店也進駐了咖啡館和雜貨店，作為發送文化的基地及人們聚集交流的地方，並也有助於地區的活性化。旅行時順便探訪看看這也能為旅遊助興吧。

(7 点)

4-3

【解答例-1】

最近，地方城市在東京大阪等大城市運營的“試售店”很受歡迎。除了販賣當地的特產品，同時也介紹當地的旅遊信息。但最受人們歡迎的就是可以在此品味到的種類豐富的當地美食了。從山珍海味、應時的蔬菜水果到精選的風味菜，應有盡有。我們可以充分地享受地方城市的魅力。

【解答例-2】

近期，地方行政機關在像東京、大阪這樣的大都市裡經營的「特色店舖」獲得廣大人氣。當然有各地特產的直銷也會傳播觀光資訊，但不管怎麼說，最受到好評的還是能夠享受到有魅力的多種鄉土料理。從水陸之饌到應時蔬果、甚至到很講究的菜餚也都無所不有，讓我們能好好品嘗各地的魅力。

(7 点)

4-4

【解答例-1】

人們通常認為觀看歌舞伎既費時間又費錢。其實，大劇院裏具有幾百日元到兩千日元千元就能觀看一場劇目的座位。座位數量有限只有當天票，而且離舞台比較遠，但令人可喜的是可以簡單隨意地欣賞歌舞伎。讓人感到意外的是，聽說一些戲迷也會常常購買這種便宜的座位，以便反複看戲。

【解答例-2】

我們常常對看歌舞伎有着不但花錢也花時間的印象。但實際上在大劇場裡有約幾百到兩千日圓左右就能觀賞到一場的座位。雖然說這種限定的座位票只能當天才買，還有着座位也離舞台較遠的缺點，但是對於能輕鬆自在地觀賞歌舞伎是非常讓人高興的。意想不到的，經常去看歌舞伎的人為了能重複不停地觀看，因而買這種便宜的座位。

(7 点)

※解答例の割付の都合上、解答用紙 A を 2 枚に分けています

採点欄

解答用紙

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

.....(2019 年 度).....

■問題 5.

問題 5 採点
/32

5-1

【解答例-1】

所謂“七五三”，是在孩子 3 歲、5 歲、7 歲的時候，為祝福孩子健康成長舉行的儀式。日本全國每個地區的具體儀式內容有所不同。一般來說，男孩兒 3 歲、5 歲的時候，女孩兒 3 歲、7 歲的時候，父母帶著孩子去神社祈願孩子健康成長。七五三的儀式中包括幼兒留發（發置），穿和服裙褲（袴著），係和服帶子（帶解）等等。七五三拜神社時，人們會為孩子準備“千歲糖（一種紅白色圓棍形糖）”。這種糖形狀很長，以此象征吉祥長壽。

【解答例-2】

七五三節是日本一個很獨特的傳統節日。小朋友到了三歲、五歲、七歲那年的 11 月 15 日前後會去神社或寺廟參拜，在祭拜的過程中常常會獲得一種外觀細長的糖果——千歲飴，希望小朋友都能夠像是這個糖果一樣長得又高又健康長壽。

除了小朋友的「年齡」是這個節日的一個特色以外，「衣著」也是另一個重點。三歲女孩是穿綁腰帶的和服並在和服上面加一件類似背心式的披風；七歲的女孩只穿和服而已。而男孩是穿和服、短外罩、裙褲（袴），但現在穿西裝的也越來越多。還有許多家庭在儀式前或後都會去照相館拍照留念。

(8 点)

5-2

【解答例-1】

盂蘭盆節或中元節的時候，沿河順水放燈祈福的習俗。放河燈。用以悼念逝去的親人，並且安撫死者的靈魂。在日本，人們認為先祖及已故之人的靈魂會在盂蘭盆節期間回家團聚，放河燈是在盂蘭盆節的最後一天恭送亡靈的一種習俗。每個地區的習俗不同，但通常，以免亡靈迷路，人們在紙質的燈籠中點上一盞燈，並加一些花朵等漂在水上沿河放出。部分地區將放河燈放入海中。近期，由於被放出的燈籠材質引起的環境汙染成為了社會問題。

【解答例-2】

燈籠流轉，也就是放河燈。這項日本傳統儀式通常在盂蘭會的最後一天舉行，也可以說是最著名的送魂儀式。盂蘭盆節期間是祖先回魂的時節，到了最後一天將紙燈籠放入河中或海中，隨波逐流，讓河燈可以引導祖先重回冥界的傳統習俗。其中京都嵐山河燈節、長崎送靈節的精靈流等都非常著名也會吸引許多觀光客。不過，近年來因放流到河、海中的紙燈籠造成的環保問題，有些地方，已經禁止了這種儀式。

(8 点)

5-3

【解答例-1】

日本京都的家庭料理，家常菜。番菜、晚菜、萬菜。番菜的“番”字，指常用的、普遍的東西。在京都的傳統料理當中，由專業廚師提供的昂貴精緻的料理被稱為“京料理”，而不注重外觀、方便食用的家庭料理即稱為“番菜”。近年，隨著人們對飲食健康的重視，味道清淡、以燴煮為主的京都料理逐漸受到關注，有許多餐廳以“番菜”作為招牌。

【解答例-2】

御番菜就是京都的家常小菜也是既特別又簡單的配菜，現在這個名稱已經成為和食中的專有名詞了。對許多人來說，太過高貴的京料理令人望之卻步，若只是想要淺嚐一番的話，就非屬御番菜不可。其實御番菜的「番」是指普通、粗糙的意思。因身處盆地的京都不易取得海鮮食材所以大都以應時食材、隨手可得的食材為主。還有不需花太多料理時間就能做出好幾道菜也是御番菜的一大特徵。

(8 点)

5-4

【解答例-1】

日本東北地方特產的圓頭的小木偶人。小芥子。當地的傳統玩具、工藝品。這種小木偶人用轆轤拉成，以便幼兒握住，沒有胳膊手和腿腳。上色比較簡單，通常是女娃。地區不同，小芥子的模樣和表情也不同。比如宮城縣鳴子溫泉的小芥子頭上畫有紅色的圖樣，身體部分則有華麗的菊花模樣。如今，可以在日本全國的溫泉街上買到。

【解答例-2】

木芥子是源自於日本東北地區的人偶，以木頭手工製作所以也稱為人形木偶。有著簡單的肢幹及刻意放大的頭部，配上幾條用來表示臉部的線。身體部分有些紅、黑色的花樣。沒有手腳是木芥子人偶的一項特色。在江戶時期，開始製作木芥子娃娃聽說是為了送給泡溫泉的泡湯客，所以在日本東北的溫泉區都能看到、買到。現在在日本全國的伴手禮商店都有機會找到這些可愛的人偶，有些地方更提供自製木芥子，能更深入地瞭解木偶娃娃的魅力。

(8 点)